Европейски парламент
2019-2024

Комисия по правни въпроси

2023/0315(COD)

11.12.2023

ИЗМЕНЕНИЯ
75 - 209

Проект на доклад
Сергей Лагодински
(PE756.270v01-00)

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно европейските презгранични сдружения

Предложение за директива
(COM(2023)0516 – C9-0326/2023 – 2023/0315(COD))

Изменение 75
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) Премахването на пречките пред осъществяването на дейност от страна на сдруженията с нестопанска цел във всички държави членки е от съществено значение за постигането на свобода на установяване за тях, както и на други основни свободи, например свободата на предоставяне и получаване на капитал и свободата на предоставяне и получаване на услуги в рамките на вътрешния пазар. Чрез сближаване на националните правни разпоредби, отнасящи се до упражняването на тези свободи, настоящата директива обслужва целта за подобряване на функционирането на вътрешния пазар. При това директивата също така обслужва целта за задълбочаване на европейската интеграция, повишаване на социалната справедливост и благоденствието на гражданите на ЕС и улесняване на действителното упражняване на свободата на събранията и свободата на сдружаване в целия Съюз.	(2) Премахването на пречките пред осъществяването на дейност от страна на сдруженията с нестопанска цел във всички държави членки е от съществено значение за постигането на свобода на установяване за тях, както и на други основни свободи, например свободата на предоставяне и получаване на капитал и свободата на предоставяне и получаване на услуги в рамките на вътрешния пазар. Чрез сближаване на националните правни разпоредби, отнасящи се до упражняването на тези свободи, настоящата директива обслужва целта за подобряване на функционирането на вътрешния пазар. При това директивата също така обслужва целта за задълбочаване на европейската интеграция, ***гарантиране на еднакво отношение,*** повишаване на социалната справедливост и благоденствието на гражданите на ЕС и улесняване на действителното упражняване на свободата на събранията и свободата на сдружаване в целия Съюз.

Or. ro

Изменение 76
Манон Обри

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) Сред правните форми, налични в	(6) Сред правните форми, налични в

нестопанския сектор и социалната икономика, предпочетеният от голямото мнозинство вариант е сдружение с нестопанска цел. Освен че допринасят за постигане на целите на Съюза и изпълнение на задачи от обществен интерес, сдруженията с нестопанска цел имат важен принос за функционирането на вътрешния пазар, тъй като редовно извършват широк диапазон от стопански дейности, например като предлагат услуги в секторите на социалните услуги и здравеопазването, съобщителните и информационните дейности, застъпничеството, културата, опазването на околната среда, образованието, отдиха и развлеченията, спорта, а също така популяризират научните и технологичните достижения. Това е така, когато осъществяването на стопанска дейност е основната дейност или цел на сдруженията с нестопанска цел, както и в други случаи.	нестопанския сектор и социалната икономика, предпочетеният от голямото мнозинство вариант е сдружение с нестопанска цел. Освен че допринасят за постигане на целите на Съюза и изпълнение на задачи от обществен интерес, сдруженията с нестопанска цел имат важен принос за функционирането на вътрешния пазар, тъй като редовно извършват широк диапазон от ***нестопански и*** стопански дейности, например като предлагат услуги в секторите на социалните услуги и здравеопазването, съобщителните и информационните дейности, застъпничеството, културата, опазването на околната среда, образованието, отдиха и развлеченията, спорта, а също така популяризират научните и технологичните достижения. Това е така, когато осъществяването на стопанска дейност е основната дейност или цел на сдруженията с нестопанска цел, както и в други случаи.
	Or. en

Изменение 77
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Пълноценно функциониращ вътрешен пазар за дейностите на сдруженията с нестопанска цел е от ключово значение за поощряването на икономическия растеж и социалното развитие във всички държави членки. Понастоящем ***пречките в рамките*** на ***вътрешния пазар предотвратяват възможността за разрастване на дейността*** на сдруженията с нестопанска цел отвъд техните национални граници, като по този начин	(7) Пълноценно функциониращ вътрешен пазар за дейностите на сдруженията с нестопанска цел е от ключово значение за поощряването на икономическия растеж и социалното развитие във всички държави членки. Понастоящем ***липсата на хармонизиране*** на ***практиките в рамките на вътрешния пазар не позволява*** на сдруженията с нестопанска цел ***да разширяват дейността си*** отвъд техните

затрудняват ефективната работа на вътрешния пазар. Усилията за изграждане на напълно ***ефективен*** вътрешен пазар ***изисква*** пълна свободна на установяване за всички дейности, които допринасят за постигане на целите на Съюза.

национални граници, ***тъй като те често се сблъскват с ограничения, свързани с данъци, формалности и административни или други пречки,*** като по този начин затрудняват ефективната работа на вътрешния пазар. Усилията за изграждане на напълно ***функциониращ*** вътрешен пазар ***изискват*** пълна свободна на установяване за всички дейности, които допринасят за постигане на целите на Съюза***, като по този начин се засили сближаването и сътрудничеството в целия Европейски съюз***.

Or. ro

Изменение 78
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) За да се създаде истински вътрешен пазар за стопанската дейност на сдруженията с нестопанска цел, е необходимо да се премахнат всички неоправдани ограничения ***върху*** свободата на установяване, свободното движение на услуги, свободното движение на стоки и свободното движение на капитали, които все още се прилагат съгласно законите на някои от държавите членки. Тези ограничения възпрепятстват сдруженията с нестопанска цел да извършват презгранична дейност, не на последно място защото им налагат конкретна потребност да разпределят ресурси за ненужни административни дейности или дейности за спазване на изискванията, което има силно възпиращ ефект с оглед на техния нестопански характер.	(8) За да се създаде истински вътрешен пазар за стопанската дейност на сдруженията с нестопанска цел, е необходимо да се премахнат всички неоправдани ограничения ***и пречки за*** свободата на установяване, свободното движение на услуги, свободното движение на стоки и свободното движение на капитали, които все още се прилагат съгласно законите на някои от държавите членки. Тези ограничения възпрепятстват сдруженията с нестопанска цел да извършват презгранична дейност, не на последно място защото им налагат конкретна потребност да разпределят ресурси за ненужни административни дейности или дейности за спазване на изискванията, което има силно възпиращ ефект с оглед на техния нестопански характер. ***Поради това държавите членки не следва да***

прилагат ограничителни или водещи до прекратяване на дейността мерки, които могат да доведат до прекомерна или скъпоструваща тежест за организациите с нестопанска цел.

Or. en

Изменение 79
Манон Обри

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) За да се създаде истински вътрешен пазар за стопанската дейност на сдруженията с нестопанска цел, е необходимо да се премахнат всички неоправдани ограничения върху свободата на установяване, свободното движение на услуги, свободното движение на стоки и свободното движение на капитали, които все още се прилагат съгласно законите на някои от държавите членки. Тези ограничения възпрепятстват сдруженията с нестопанска цел да извършват презгранична дейност, не на последно място защото им налагат конкретна потребност да разпределят ресурси за ненужни административни дейности или дейности за спазване на изискванията, което има силно възпиращ ефект с оглед на техния нестопански характер.	(8) За да се създаде истински вътрешен пазар за стопанската дейност на сдруженията с нестопанска цел, е необходимо да се премахнат всички неоправдани ограничения върху свободата на установяване, свободното движение на услуги, свободното движение на стоки и свободното движение на капитали, ***и когато е приложимо, тяхното публично финансиране,*** които все още се прилагат съгласно законите на някои от държавите членки. Тези ограничения възпрепятстват сдруженията с нестопанска цел да извършват презгранична дейност, не на последно място защото им налагат конкретна потребност да разпределят ресурси за ненужни административни дейности или дейности за спазване на изискванията, което има силно възпиращ ефект с оглед на техния нестопански характер.

Or. en

Изменение 80
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Тези пречки произлизат от несъответствия в националните правни уредби на държавите членки. Правната уредба, в рамките на която сдруженията с нестопанска цел извършват дейността си в Съюза, е на национално равнище, без хармонизация на равнището на Съюза. Понастоящем сдруженията с нестопанска цел не получават еднакво признаване на своята правосубектност и правоспособност в целия Съюз и често трябва да се регистрират повторно или дори да създадат ново юридическо лице, за да започнат дейност в държава членка, различна от държавата, в която са установени. ***Уреждането*** на основните елементи на мобилността на сдруженията с нестопанска цел в рамките на Съюза все още не е достатъчно, което води до правна неяснота за всички сдружения с нестопанска цел, извършващи презгранична дейност. Например, когато сдружение с нестопанска цел възнамерява да премести седалището си в друга държава членка, това е свързано с несигурност. В частност, липсата на възможност за преместване на седалището без преминаване през производство по ликвидация възпрепятства сдруженията с нестопанска цел да извършват дейност, да се преместват и да се реорганизират презгранично в рамките на Съюза. Националните правила се различават и често не осигуряват ясни решения и ред за осъществяване на презгранично преместване и стопански дейности от сдруженията с нестопанска цел.	(9) Тези пречки произлизат от несъответствия в националните правни уредби на държавите членки. Правната уредба, в рамките на която сдруженията с нестопанска цел извършват дейността си в Съюза, е на национално равнище, без хармонизация на равнището на Съюза. Понастоящем сдруженията с нестопанска цел не получават еднакво признаване на своята правосубектност и правоспособност в целия Съюз и често трябва да ***спазват множество различни административни процедури в редица държави членки, например да*** се регистрират повторно ***в друга държава членка*** или дори да създадат ново юридическо лице, за да започнат дейност в държава членка, различна от държавата, в която са установени. ***Хармонизирането*** на основните елементи на мобилността на сдруженията с нестопанска цел в рамките на Съюза все още не е достатъчно, което води до правна неяснота за всички сдружения с нестопанска цел, извършващи презгранична дейност. Например, когато сдружение с нестопанска цел възнамерява да премести седалището си в друга държава членка, това е свързано с несигурност. В частност, липсата на възможност за преместване на седалището без преминаване през производство по ликвидация възпрепятства сдруженията с нестопанска цел да извършват дейност, да се преместват и да се реорганизират презгранично в рамките на Съюза. Националните правила се различават и често не осигуряват ясни решения и ред за осъществяване на презгранично преместване и стопански дейности от сдруженията с нестопанска цел***, което***

представлява пречка за правилното функциониране на вътрешния пазар.

Or. ro

Изменение 81
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Възможността за достъп и ефективно насочване на средства и капитали през границите е необходима, за да се улесни дейността на сдруженията с нестопанска цел на вътрешния пазар. Това включва възнаграждения за извършването на стопански дейности, но също така дарения, наследство или други видове финансиране. Различните нормативни уредби и съществуващите ограничения в държавите членки по отношение на получаването и набирането на дарения и други подобни вноски под каквато и да било форма водят до разпокъсване на вътрешния пазар и представляват пречка за неговото функциониране.	(10) Възможността за достъп и ефективно насочване на средства и капитали през границите е необходима, за да се улесни дейността на сдруженията с нестопанска цел на вътрешния пазар. ***Сътрудничеството и обменът на най-добри практики между сдружения с нестопанска цел от различни държави може да спомогне за повишаване на ефективността и въздействието на техните действия на европейско равнище. Чрез насърчаване на общи стандарти и подход на сближаване може да се намали бюрокрацията и да се насърчи презграничната финансова подкрепа по по-безпрепятствен и ефикасен начин.*** Това включва възнаграждения за извършването на стопански дейности, но също така дарения, наследство или други видове финансиране. Различните нормативни уредби и съществуващите ограничения в държавите членки по отношение на получаването и набирането на дарения и други подобни вноски под каквато и да било форма водят до разпокъсване на вътрешния пазар и представляват пречка за неговото функциониране.

Or. ro

Изменение 82
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) В законодателството на някои държави членки са определени изисквания за гражданство или законно пребиваване за членовете на сдруженията с нестопанска цел или за членовете на техния изпълнителен орган. Подобни изисквания следва да бъдат премахнати, за да се защити упражняването на свободата на установяване и свободата на сдружаване на гражданите на ЕС.	(11) В законодателството на някои държави членки са определени изисквания за гражданство или законно пребиваване за членовете на сдруженията с нестопанска цел или за членовете на техния изпълнителен орган. Подобни изисквания следва да бъдат премахнати, за да се защити упражняването на свободата на установяване и свободата на сдружаване на гражданите на ЕС***, което ще насърчи ефективното участие на гражданите на ЕС в различни сдружения с нестопанска цел, независимо от държавата им на гражданство или пребиваване***.

Or. ro

Изменение 83
Сергей Лагодински

Предложение за директива
Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(11а) Като се има предвид тяхното особено естество и нестопанската им цел, голяма част от дейността на сдруженията с нестопанска цел може да бъде организирана по нетърговски начин и поради това да е от нестопанско естество. Поради това тяхното публично финансиране не следва по подразбиране да се счита за държавна помощ.

Or. en

Изменение 84
Манон Обри

Предложение за директива
Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(11а) Като се има предвид тяхното особено естество и нестопанската им цел, голяма част от дейността на сдруженията с нестопанска цел може да бъде организирана по нетърговски начин и поради това да е от нестопанско естество. Поради това тяхното публично финансиране не следва по подразбиране да се счита за държавна помощ.

Or. en

Изменение 85
Манон Обри

Предложение за директива
Съображение 11 б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(11б) Като се има предвид тяхното особено естество и нестопанската им цел, сдруженията, които управляват услуги от общ икономически интерес или социални услуги, трябва да се ползват от разпоредбите, предвидени в член 106 от ДФЕС. Следователно публичното им финансиране не следва да се счита за държавна помощ.

Or. en

Изменение 86

Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Съображение 14 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(14а) Следва да се отбележи, че характерът на презграничните дейности в рамките на ЕС има по-широк обхват, надхвърлящ този на сдруженията. Тези дейности могат да се разбират в смисъл на презгранично взаимодействие в близост между съседни органи на поднационално равнище през националните граници, както в случая на презграничното сътрудничество – успешна област на териториално сътрудничество (Interreg), оказваща принос към европейската интеграция десетилетия наред. За целите на настоящата директива презграничните дейности са ограничени до обхвата на настоящия правен акт независимо от съответните и другите възможни необходими разпоредби, свързани с посочената по-горе област на териториално сътрудничество.

Or. en

Изменение 87
Марион Валсман

Предложение за директива
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) ***На*** църквите и другите религиозни организации, и ***на*** философските и неконфесионалните организации по смисъла на член 17 от ДФЕС, както и ***на*** сдруженията на	(17) Църквите и другите религиозни организации, и философските и неконфесионалните организации ***имат особен статут в националното право*** по смисъла на член 17 от ДФЕС, както и

такива субекти***, също*** следва да ***не*** бъде позволено да учредяват ЕПГС ***поради липсата на компетентност на Съюза за правно уреждане на техния статут и поради факта, че те имат особен статут в националното право***.	сдруженията на такива субекти***. Този статут не следва да бъде засегнат от настоящата директива. Освен това на тези субекти също така*** следва да бъде позволено да учредяват ЕПГС ***или да стават техни членове***.
	Or. en

Изменение 88
Рафаеле Станканели

Предложение за директива
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Учредяването на ЕПГС следва да бъде резултат от споразумение между физически лица, които са граждани на Съюза или законно пребиваващи граждани на трети държави, или юридически лица, установени в Съюза, с изключение на лица, които са били осъдени за престъпления, свързани с изпиране на пари, съответните първоначални престъпления[40] или финансиране на тероризма или са обект на мерки, които забраняват дейността им в някоя от държавите членки на същото основание. С оглед на нестопанската цел на ЕПГС, когато ЕПГС е съставено от юридически лица, те също следва да имат нестопанска цел.	(18) Учредяването на ЕПГС следва да бъде резултат от споразумение между физически лица, които са граждани на Съюза или законно пребиваващи граждани на трети държави, или юридически лица, установени в Съюза, с изключение на лица, които са били осъдени за престъпления, свързани с изпиране на пари, съответните първоначални престъпления[40] или финансиране на тероризма или са обект на мерки, които забраняват дейността им в някоя от държавите членки на същото основание. ***В тази връзка следва да се гарантира пропорционално равнище на отчетност, публично докладване и прозрачност на финансирането и структурата на управление.*** С оглед на нестопанската цел на ЕПГС, когато ЕПГС е съставено от юридически лица, те също следва да имат нестопанска цел.
[40] Директива (ЕС) 2018/1673 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 година за борба с изпирането на пари по наказателноправен ред (ОВ L 284, 12.11.2018 г., стр. 22–30).	[40] Директива (ЕС) 2018/1673 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 година за борба с изпирането на пари по наказателноправен ред (ОВ L 284, 12.11.2018 г., стр. 22–30).

Or. en

Изменение 89
Манон Обри

Предложение за директива
Съображение 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Нестопанската цел на ЕПГС следва да означава, че когато чрез стопанска дейност се създава печалба, тя следва да се използва единствено за постигане на целите, определени в устава на ЕПГС, и не може да се преразпределя. Ето защо следва да има „заключване на имуществото“, което предполага, че не може да се извършва разпределение на имуществото (активите) към членовете, дори в случай на прекратяване. При прекратяване остатъчните активи следва да бъдат прехвърлени без облага, например на други сдружения с нестопанска цел, които имат същата цел.	Нестопанската цел на ЕПГС следва да означава, че когато чрез стопанска дейност се създава печалба, тя следва да се използва единствено за постигане на целите, определени в устава на ЕПГС, и не може да се преразпределя ***сред членове, учредители или други частни лица. Преките бенефициери на организации, които имат за цел да предоставят услуги за полагане на грижи за лица със специфични социални потребности или здравословни проблеми, не следва да се считат за частни лица. Освен това техният управляващ орган не трябва да има никакви преки или непреки финансови интереси, свързани с дейностите на ЕПГС***. Ето защо следва да има „заключване на имуществото“, което предполага, че не може да се извършва разпределение на имуществото (активите) към членовете, дори в случай на прекратяване. При прекратяване остатъчните активи следва да бъдат прехвърлени без облага, например на други сдружения с нестопанска цел, които имат същата цел.

Or. en

Изменение 90
Даниел Буда

Предложение за директива

Съображение 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Нестопанската цел на ЕПГС следва да означава, че когато чрез стопанска дейност се създава печалба, тя следва да се използва единствено за постигане на целите, определени в устава на ЕПГС, и не може да се преразпределя. Ето защо следва да има „заключване на имуществото“, което предполага, че не може да се извършва разпределение на имуществото (активите) към членовете , дори в случай на прекратяване. При прекратяване остатъчните активи следва да бъдат прехвърлени без облага, например на други сдружения с нестопанска цел, които имат същата цел.	Нестопанската цел на ЕПГС следва да означава, че когато чрез стопанска дейност се създава печалба, тя следва да се използва единствено за постигане на целите, определени в устава на ЕПГС, и не може да се преразпределя ***сред членове, учредители или други частни лица***. Ето защо следва да има „заключване на имуществото“, което предполага, че не може да се извършва разпределение на имуществото (активите) към членовете, дори в случай на прекратяване. При прекратяване остатъчните активи следва да бъдат прехвърлени без облага, например на други сдружения с нестопанска цел, които имат същата цел.

Or. ro

Изменение 91
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) В общество, в което властват плурализмът, недискриманацията, търпимостта, справедливостта, солидарността и равенството между мъжете и жените, ЕПГС следва да работят за постигането на цели, които са съвместими с ценностите, залегнали в член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), а именно зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, върховенството на закона, както и зачитане на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Освен това следва да ***не*** бъде ***възможно*** ЕПГС	(20) В общество, в което властват плурализмът, недискриманацията, търпимостта, справедливостта, солидарността и равенството между мъжете и жените, ЕПГС следва да работят за постигането на цели, които са съвместими с ценностите, залегнали в член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС), а именно зачитане на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, върховенството на закона, както и зачитане на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Освен това следва да бъде ***забранено*** ЕПГС да

да се използват за финансиране на тероризма, отклонение от данъчно облагане, избягване на данъци, изпиране на пари или за всякакви престъпления или незаконни цели.

се използват за финансиране на тероризма, отклонение от данъчно облагане, избягване на данъци, изпиране на пари или за всякакви престъпления или незаконни цели.

Or. ro

Изменение 92
Пиер Карлескинд, Илана Сикюрел

Предложение за директива
Съображение 20 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(20а) Ценностите на Европейския съюз, залегнали в член 2 от Договора за Европейския съюз, следва да се зачитат както в предмета, така и при упражняването на дейността на ЕПГС, навсякъде и по всяко време. За тази цел държавите членки следва да изискват декларация за зачитане на основните ценности на Европейския съюз при регистрацията на ЕПГС.

Or. fr

Изменение 93
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Презграничният елемент на ЕПГС е централен. Ето защо ЕПГС следва да извършва или в устава си да има записана определена цел поне отчасти дейността му да се извършва презгранично в рамките на Съюза, в най-малко две държави членки, и да има учредители с връзки в най-малко две	*(Не се отнася до българския текст.)*

държави членки, или въз основа на гражданство или пребиваване – за физическите лица, или въз основа на местоположението на седалището им – за юридическите лица.

Or. en

Изменение 94
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(21) Презграничният елемент на ЕПГС е централен. Ето защо ЕПГС следва да извършва или в устава си да има записана определена цел поне отчасти дейността му да се извършва презгранично в рамките на Съюза, в най-малко две държави членки, и да има учредители с връзки в най-малко две държави членки, или въз основа на гражданство или пребиваване – за физическите лица, или въз основа на местоположението на седалището им – за юридическите лица.	(21) Презграничният ***и/или транснационалният*** елемент на ЕПГС е централен. Ето защо ЕПГС следва да извършва или в устава си да има записана определена цел поне отчасти дейността му да се извършва презгранично в рамките на Съюза, в най-малко две държави членки, и да има учредители с връзки в най-малко две държави членки, или въз основа на гражданство или пребиваване – за физическите лица, или въз основа на местоположението на седалището им – за юридическите лица.

Or. en

Изменение 95
Манон Обри

Предложение за директива
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) ***За да се направи така, че държавите членки да разполагат с подходящи средства за борба с финансирането на тероризма, и да се***	(24) Правилата, приложими към ЕПГС съгласно настоящата директива, следва да не засягат мерките, които държавите членки приемат по причини,

осигури прозрачност за определени движения на капитали, правилата, приложими към ЕПГС съгласно настоящата директива, следва да не засягат мерките, които държавите членки приемат по причини, свързани с обществения ред и обществената сигурност, за предотвратяване на злоупотребите със сдружения с нестопанска цел и за осигуряване на прозрачност за определени движения на капитали, когато това се изисква от правото на Съюза или когато се изисква от националното право в съответствие с правото на Съюза.

свързани с обществения ред и обществената сигурност, за предотвратяване на злоупотребите със сдружения с нестопанска цел и за осигуряване на прозрачност за определени движения на капитали ***в контекста на борбата срещу тероризма***, когато това се изисква от правото на Съюза или когато се изисква от националното право в съответствие с правото на Съюза***, при условие че тези мерки са в съответствие с Хартата на основните права и международните стандарти относно свободата на сдружаване и свободното движение на капитали в ЕС***.

Or. en

Изменение 96
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) За да се премахнат правните и административните пречки пред сдруженията с нестопанска цел, извършващи дейност в повече от една държава членка, и да се обезпечи ***функционирането*** на вътрешния пазар, всички държави членки следва автоматично да признават правосубектността и правоспособността на ЕПГС. Правосубектността и правоспособността следва да се получават при регистрацията на ЕПГС в държава членка.	(25) За да се премахнат правните и административните пречки пред сдруженията с нестопанска цел, извършващи дейност в повече от една държава членка, и да се обезпечи ***правилното функциониране*** на вътрешния пазар, всички държави членки следва автоматично да признават правосубектността и правоспособността на ЕПГС. Правосубектността и правоспособността следва да се получават при регистрацията на ЕПГС в държава членка. ***Този подход следва значително да намали административната тежест и необходимото на ЕПГС време, за да започнат да извършват презгранична дейност, като по този начин се създаде благоприятна среда***

за ефективното функциониране на сдруженията с нестопанска цел на равнището на ЕС, както и за ползотворното им сътрудничество.

Or. ro

Изменение 97
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) ЕПГС следва да разполагат със свободата да вземат решение относно своя правилник за дейността. Всякакво ограничение на тази свобода, наложено от държава членка, следва да се прилага по общ и недискриминационен начин, да бъде предвидено със закон, да бъде обосновано с наложителна причина, свързана с обществения интерес, да бъде подходящо за постигането на преследваната цел и да не надхвърля необходимото за нейното постигане.	(26) ЕПГС следва да разполагат със свободата да вземат решение относно своя правилник за дейността. Всякакво ограничение на тази свобода, наложено от държава членка, следва да се прилага по общ и недискриминационен начин, да бъде предвидено със закон, да бъде обосновано с наложителна причина, свързана с обществения интерес, да бъде подходящо за постигането на преследваната цел и да не надхвърля необходимото за нейното постигане ***въз основа на тълкуването на съответната държава членка***.

Or. ro

Изменение 98
Манон Обри

Предложение за директива
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) Членове 52, 62 и 65 от ДФЕС и относимата съдебна практика се прилагат и по отношение на ЕПГС. В тези разпоредби от ДФЕС се предвижда обосновката на мерките, ограничаващи	(27) Членове 52, 62 и 65 от ДФЕС и относимата съдебна практика се прилагат и по отношение на ЕПГС. В тези разпоредби от ДФЕС се предвижда обосновката на мерките, ограничаващи

свободата на установяване, свободата на предоставяне на услуги и свободното движение на капитали, на основания, включващи обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве. Освен това понятието „наложителни причини, свързани с обществения интерес“, на което се прави позоваване в някои от разпоредбите на настоящата директива, е развито от Съда на Европейския съюз в неговата практика. Мерки на държавите членки, които биха могли да възпрепятстват упражняването на тези свободи, предвидени в Договора, или да го направят по-малко привлекателно, следва да бъдат разрешени само когато използването им може да бъде обосновано с целите, посочени в Договора, или с наложителни причини, свързани с обществения интерес и признати от правото на Съюза. Макар че няма изчерпателно определение, Съдът е потвърдил, че за обосновка може да послужат различни причини, например свързани с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве, поддържането на ред в обществото, целите на социалната политика, защитата на получателите на услуги, потребителите и работниците, ако са спазени другите условия. Във всички случаи тези мерки трябва да са ***подходящи*** за постигането на въпросната цел и да не надхвърлят необходимото за ***нейното постигане***.

свободата на установяване, свободата на предоставяне на услуги и свободното движение на капитали, на основания, включващи обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве. Освен това понятието „наложителни причини, свързани с обществения интерес“, на което се прави позоваване в някои от разпоредбите на настоящата директива, е развито от Съда на Европейския съюз в неговата практика. Мерки на държавите членки, които биха могли да възпрепятстват упражняването на тези свободи, предвидени в Договора, или да го направят по-малко привлекателно, следва да бъдат разрешени само когато използването им може да бъде обосновано с целите, посочени в Договора, или с наложителни причини, свързани с обществения интерес и признати от правото на Съюза. Макар че няма изчерпателно определение, Съдът е потвърдил, че за обосновка може да послужат различни причини, например свързани с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве, поддържането на ред в обществото, целите на социалната политика, защитата на получателите на услуги, потребителите и работниците, ако са спазени другите условия. Във всички случаи тези мерки трябва да са ***надлежно обосновани и пропорционални*** за постигането на въпросната цел***, както и да се тълкуват органичително от държавите членки, които ги прилагат,*** и да не надхвърлят необходимото за ***постигането на тяхната цел. Това е от особено значение, тъй като много сдружения работят в посочените по-горе области от обществен интерес.***

Or. en

Изменение 99
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) Членове 52, 62 и 65 от ДФЕС и относимата съдебна практика се прилагат и по отношение на ЕПГС. В тези разпоредби от ДФЕС се предвижда обосновката на мерките, ограничаващи свободата на установяване, свободата на предоставяне на услуги и свободното движение на капитали, на основания, включващи обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве. Освен това понятието „наложителни причини, свързани с обществения интерес“, на което се прави позоваване в някои от разпоредбите на настоящата директива, е развито от Съда на Европейския съюз в неговата практика. Мерки на държавите членки, които биха могли да възпрепятстват упражняването на тези свободи, предвидени в Договора, или да го направят по-малко привлекателно, следва да бъдат разрешени само когато използването им може да бъде обосновано с целите, посочени в Договора, или с наложителни причини, свързани с обществения интерес и признати от правото на Съюза. Макар че няма изчерпателно определение, Съдът е потвърдил, че за обосновка може да послужат различни причини, например свързани с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве, поддържането на ред в обществото, целите на социалната политика, защитата на получателите на услуги, потребителите и работниците, ако са спазени другите условия. Във всички случаи тези мерки трябва да са подходящи за постигането на въпросната цел и да не надхвърлят необходимото за нейното постигане.	(27) Членове 52, 62 и 65 от ДФЕС и относимата съдебна практика се прилагат и по отношение на ЕПГС. В тези разпоредби от ДФЕС се предвижда обосновката на мерките, ограничаващи свободата на установяване, свободата на предоставяне на услуги и свободното движение на капитали, на основания, включващи обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве. Освен това понятието „наложителни причини, свързани с обществения интерес“, на което се прави позоваване в някои от разпоредбите на настоящата директива, е развито от Съда на Европейския съюз в неговата практика. Мерки на държавите членки, които биха могли да възпрепятстват упражняването на тези свободи, предвидени в Договора, или да го направят по-малко привлекателно, следва да бъдат разрешени само когато използването им може да бъде обосновано с целите, посочени в Договора, или с наложителни причини, свързани с обществения интерес и признати от правото на Съюза. Макар че няма изчерпателно определение, Съдът е потвърдил, че за обосновка може да послужат различни причини, например свързани с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве, поддържането на ред в обществото, целите на социалната политика, защитата на получателите на услуги, потребителите и работниците, ако са спазени другите условия. Във всички случаи тези мерки трябва да са ***надлежно обосновани,*** подходящи за постигането на въпросната цел и да не надхвърлят необходимото за нейното

постигане ***въз основа на тълкуването на съответната държава членка***.

Or. ro

Изменение 100
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) Членове 52, 62 и 65 от ДФЕС и относимата съдебна практика се прилагат и по отношение на ЕПГС. В тези разпоредби от ДФЕС се предвижда обосновката на мерките, ограничаващи свободата на установяване, свободата на предоставяне на услуги и свободното движение на капитали, на основания, включващи обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве. Освен това понятието „наложителни причини, свързани с обществения интерес“, на което се прави позоваване в някои от разпоредбите на настоящата директива, е развито от Съда на Европейския съюз в неговата практика. Мерки на държавите членки, които биха могли да възпрепятстват упражняването на тези свободи, предвидени в Договора, или да го направят по-малко привлекателно, следва да бъдат разрешени само когато използването им може да бъде обосновано с целите, посочени в Договора, или с наложителни причини, свързани с обществения интерес и признати от правото на Съюза. Макар че няма изчерпателно определение, Съдът е потвърдил, че за обосновка може да послужат различни причини, например свързани с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве, поддържането на ред в обществото, целите на социалната	(27) Членове 52, 62 и 65 от ДФЕС и относимата съдебна практика се прилагат и по отношение на ЕПГС. В тези разпоредби от ДФЕС се предвижда обосновката на мерките, ограничаващи свободата на установяване, свободата на предоставяне на услуги и свободното движение на капитали, на основания, включващи обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве. Освен това понятието „наложителни причини, свързани с обществения интерес“, на което се прави позоваване в някои от разпоредбите на настоящата директива, е развито от Съда на Европейския съюз в неговата практика. Мерки на държавите членки, които биха могли да възпрепятстват упражняването на тези свободи, предвидени в Договора, или да го направят по-малко привлекателно, следва да бъдат разрешени само когато използването им може да бъде обосновано с целите, посочени в Договора, или с наложителни причини, свързани с обществения интерес и признати от правото на Съюза. Макар че няма изчерпателно определение, Съдът е потвърдил, че за обосновка може да послужат различни причини, например свързани с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве, поддържането на ред в обществото, целите на социалната

политика, защитата на получателите на услуги, потребителите и работниците, ако са спазени другите условия. Във всички случаи тези мерки трябва да са подходящи за постигането на въпросната цел и да не надхвърлят необходимото за нейното постигане.

политика, защитата на получателите на услуги, потребителите и работниците, ако са спазени другите условия. Във всички случаи тези мерки трябва да са ***надлежно мотивирани в съответствие с правото на Съюза, да са пропорционални и*** подходящи за постигането на въпросната цел и да не надхвърлят необходимото за нейното постигане.

Or. en

Изменение 101
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) Членове 52, 62 и 65 от ДФЕС и относимата съдебна практика се прилагат и по отношение на ЕПГС. В тези разпоредби от ДФЕС се предвижда обосновката на мерките, ограничаващи свободата на установяване, свободата на предоставяне на услуги и свободното движение на капитали, на основания, включващи обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве. Освен това понятието „наложителни причини, свързани с обществения интерес“, на което се прави позоваване в някои от разпоредбите на настоящата директива, е развито от Съда на Европейския съюз в неговата практика. Мерки на държавите членки, които биха могли да възпрепятстват упражняването на тези свободи, предвидени в Договора, или да го направят по-малко привлекателно, следва да бъдат разрешени само когато използването им може да бъде обосновано с целите, посочени в Договора, или с наложителни причини, свързани с обществения интерес и	(27) Членове 52, 62 и 65 от ДФЕС и относимата съдебна практика се прилагат и по отношение на ЕПГС. В тези разпоредби от ДФЕС се предвижда обосновката на мерките, ограничаващи свободата на установяване, свободата на предоставяне на услуги и свободното движение на капитали, на основания, включващи обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве. Освен това понятието „наложителни причини, свързани с обществения интерес“, на което се прави позоваване в някои от разпоредбите на настоящата директива, е развито от Съда на Европейския съюз в неговата практика. Мерки на държавите членки, които биха могли да възпрепятстват упражняването на тези свободи, предвидени в Договора, или да го направят по-малко привлекателно, следва да бъдат разрешени само когато използването им може да бъде обосновано с целите, посочени в Договора, или с наложителни причини, свързани с обществения интерес и

признати от правото на Съюза. Макар че няма изчерпателно определение, Съдът е потвърдил, че за обосновка може да послужат различни причини, например свързани с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве, поддържането на ред в обществото, целите на социалната политика, защитата на получателите на услуги, потребителите и работниците, ако са спазени другите условия. Във всички случаи тези мерки трябва да са ***подходящи*** за постигането на въпросната цел и да не надхвърлят необходимото за нейното постигане.

признати от правото на Съюза. Макар че няма изчерпателно определение, Съдът е потвърдил, че за обосновка може да послужат различни причини, например свързани с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве, поддържането на ред в обществото, целите на социалната политика, защитата на получателите на услуги, потребителите***, кредиторите*** и работниците, ако са спазени другите условия. Във всички случаи тези мерки трябва да са ***необходими и пропорционални*** за постигането на въпросната цел и да не надхвърлят необходимото за нейното постигане.

Or. en

Изменение 102
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) В съответствие с принципа за недопускане на дискриминация и за да се ***гарантира*** свободата на сдружаване, при изпълнението и прилагането на настоящата директива следва да не се допуска дискриминация спрямо никоя група или физическо лице, на каквито и да било основания, като място на раждане, възраст, цвят на кожата, пол, сексуална ориентация, полова идентичност, здравословно състояние, имигрантски статут или статут на пребиваване, генетични характеристики, език, национален, етнически или социален произход, политически или всякакви други възгледи, принадлежност към национално малцинство, физическо увреждане, психични или поведенчески разстройства, имотно състояние, раса,	(30) В съответствие с принципа за недопускане на дискриминация и за да се ***гарантират еднаквото отношение и*** свободата на сдружаване, при изпълнението и прилагането на настоящата директива следва да не се допуска дискриминация спрямо никоя група или физическо лице, на каквито и да било основания, като място на раждане, възраст, цвят на кожата, пол, сексуална ориентация, полова идентичност, здравословно състояние, имигрантски статут или статут на пребиваване, генетични характеристики, език, национален, етнически или социален произход, политически или всякакви други възгледи, принадлежност към национално малцинство, физическо увреждане, психични или поведенчески

религия или убеждения или друго положение.

разстройства, имотно състояние, раса, религия или убеждения или друго положение.

Or. ro

Изменение 103
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) С цел улесняване на сътрудничеството между държавите членки, както и между тях и Комисията, държавите членки следва да определят компетентен орган, който да отговаря за прилагането на разпоредбите за транспониране на настоящата директива (наричан по-нататък „компетентният орган“). Комисията следва да публикува списъка с компетентните органи. За да се осигури изчерпателен преглед на правното уреждане на ЕПГС в държавите членки, те следва да уведомят Комисията за наименованията и задачите на другите органи, които са различни от компетентните органи и които са създадени или определени за целите на националните правила, приложими за вида сдружения с нестопанска цел, които са най-близки до ЕПГС в националното право, в съответните случаи.	(31) С цел улесняване на сътрудничеството между държавите членки, както и между тях и Комисията, държавите членки следва да определят компетентен орган, който да отговаря за прилагането на разпоредбите за транспониране на настоящата директива (наричан по-нататък „компетентният орган“)***, и да изпратят тази информация на Комисията***. Комисията следва да публикува ***на уебсайта си*** списъка с компетентните органи ***в държавите членки и да го актуализира, когато е необходимо***. За да се осигури изчерпателен преглед на правното уреждане на ЕПГС в държавите членки, те следва да уведомят Комисията за наименованията и задачите на другите органи, които са различни от компетентните органи и които са създадени или определени за целите на националните правила, приложими за вида сдружения с нестопанска цел, които са най-близки до ЕПГС в националното право, в съответните случаи.

Or. ro

Изменение 104
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) С цел улесняване на сътрудничеството между държавите членки, както и между тях и Комисията, държавите членки следва да определят компетентен орган, който да отговаря за прилагането на разпоредбите за транспониране на настоящата директива (наричан по-нататък „компетентният орган“). Комисията следва да публикува списъка с компетентните органи. За да се осигури изчерпателен преглед на правното уреждане на ЕПГС в държавите членки, те следва да уведомят Комисията за наименованията и задачите на другите органи, които са различни от компетентните органи и които са създадени или определени за целите на националните правила, приложими за вида сдружения с нестопанска цел, които са най-близки до ЕПГС в националното право, в съответните случаи.	(31) С цел улесняване на сътрудничеството между държавите членки, както и между тях и Комисията, държавите членки следва да определят компетентен орган, който да отговаря за прилагането на разпоредбите за транспониране на настоящата директива (наричан по-нататък „компетентният орган“)***, който да поддържа тесен контакт и да информира комитета, посочен в член 30 от настоящата директива***. Комисията следва да публикува списъка с компетентните органи. За да се осигури изчерпателен преглед на правното уреждане на ЕПГС в държавите членки, те следва да уведомят Комисията за наименованията и задачите на другите органи, които са различни от компетентните органи и които са създадени или определени за целите на националните правила, приложими за вида сдружения с нестопанска цел, които са най-близки до ЕПГС в националното право, в съответните случаи.

Or. en

Изменение 105
Марион Валсман

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) С цел улесняване на сътрудничеството между държавите членки, както и между тях и Комисията, държавите членки следва да определят компетентен орган, който да отговаря за	(31) С цел улесняване на сътрудничеството между държавите членки, както и между тях и Комисията, държавите членки следва да определят компетентен ***публичен*** орган, който да

прилагането на разпоредбите за транспониране на настоящата директива (наричан по-нататък „компетентният орган“). Комисията следва да публикува списъка с компетентните органи. За да се осигури изчерпателен преглед на правното уреждане на ЕПГС в държавите членки, те следва да уведомят Комисията за наименованията и задачите на другите органи, които са различни от компетентните органи и които са създадени или определени за целите на националните правила, приложими за вида сдружения с нестопанска цел, които са най-близки до ЕПГС в националното право, в съответните случаи.

отговаря за прилагането на разпоредбите за транспониране на настоящата директива***, като например съдилища, нотариуси или други органи*** (наричан по-нататък „компетентният орган“). Комисията следва да публикува списъка с компетентните органи. За да се осигури изчерпателен преглед на правното уреждане на ЕПГС в държавите членки, те следва да уведомят Комисията за наименованията и задачите на другите органи, които са различни от компетентните органи и които са създадени или определени за целите на националните правила, приложими за вида сдружения с нестопанска цел, които са най-близки до ЕПГС в националното право, в съответните случаи.

Or. en

Изменение 106
Пиер Карлескинд, Илана Сикюрел

Предложение за директива
Съображение 33 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ЕПГС, чийто предмет или упражняване на дейност е в явно противоречие с неговата декларация за зачитане на основните ценности на Европейския съюз, не следва да може да получава публично финансиране. Това ограничение следва да бъде предвидено от държавите членки при стриктно спазване на принципите на еднакво отношение, недискриминация и съдебен контрол.

Or. fr

Изменение 107

Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) За да се гарантира, че ЕПГС се ползват от предимствата на вътрешния пазар в пълна степен, те следва да могат да предоставят и получават услуги, както и да търгуват със стоки, без намеса от държавите членки. ***Ограничение*** следва да може да се ***наложи*** само ако ***е предвидено*** със закон, ***обосновано е*** с наложителни причини, свързани с обществения интерес, ***подходящо е*** за постигането на преследваната цел и не надхвърля необходимото за нейното постигане. Това следва да не засяга разпоредбите на други нормативни актове на Съюза. Тук следва да се включват разпоредбите на нормативни актове на Съюза, с които се подсилват основните свободи, например установените в Директива 2006/123/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[41], с които се обезпечава свободата на установяване и свободата на предоставяне на услуги, както и разпоредбите на други нормативни актове на Съюза, с които се уреждат конкретните стопански дейности, извършвани от ЕПГС.	(34) За да се гарантира, че ЕПГС се ползват от предимствата на ***правилното функциониране*** на вътрешния пазар в пълна степен, те следва да могат да предоставят и получават услуги, както и да търгуват със стоки, без ***необоснована*** намеса от държавите членки. ***Ограничения*** следва да може да се ***налагат*** само ако ***са предвидени*** със закон, ***ако са обосновани*** с наложителни причини, свързани с обществения интерес, ***и ако са подходящи*** за постигането на преследваната цел и не надхвърля необходимото за нейното постигане ***въз основа на тълкуването на съответната държава членка***. Това следва да не засяга разпоредбите на други нормативни актове на Съюза. Тук следва да се включват разпоредбите на нормативни актове на Съюза, с които се подсилват основните свободи, например установените в Директива 2006/123/ЕО на Европейския парламент и на Съвета[41], с които се обезпечава свободата на установяване и свободата на предоставяне на услуги, както и разпоредбите на други нормативни актове на Съюза, с които се уреждат конкретните стопански дейности, извършвани от ЕПГС.
[41] Директива 2006/123/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. относно услугите на вътрешния пазар (ОВ L 376, 27.12.2006 г., стр. 36).	[41] Директива 2006/123/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. относно услугите на вътрешния пазар (ОВ L 376, 27.12.2006 г., стр. 36).

Or. ro

Изменение 108
Манон Обри

Предложение за директива
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) За да се създаде истински вътрешен пазар за сдруженията с нестопанска цел, е необходимо да се премахнат някои ограничения върху свободата на установяване, свободното движение на услуги и свободното движение на капитали, които все още се прилагат съгласно законите на някои от държавите членки. Затова държавите членки следва да не налагат никакви дискриминационни изисквания въз основа на гражданството на членовете на ЕПГС или на изпълнителния му орган, освен съгласно предвиденото в настоящата директива. Държавите членки също така следва да не поставят изискване за физическото присъствие на членовете по време на провеждане на заседанията, за да бъдат те законни. За да се даде възможност на ЕПГС да се възползват от предимствата на вътрешния пазар в пълна степен, държавите членки следва да не изискват от ЕПГС седалището им да бъде в същата държава членка, в която се намира централното им управление или основното им място на дейност. Държавите членки следва да не налагат общи забрани за извършването на стопанска дейност от ЕПГС, нито да им разрешават започване на стопанска дейност само ако е свързана с цел, която е предвидена в устава им.	(35) За да се създаде истински вътрешен пазар за сдруженията с нестопанска цел, е необходимо да се премахнат някои ограничения върху свободата на установяване, свободното движение на услуги и свободното движение на капитали, които все още се прилагат съгласно законите на някои от държавите членки. Затова държавите членки следва да не налагат никакви дискриминационни изисквания въз основа на гражданството на членовете на ЕПГС или на изпълнителния му орган, освен съгласно предвиденото в настоящата директива. Държавите членки също така следва да не поставят изискване за физическото присъствие на членовете по време на провеждане на заседанията, за да бъдат те законни. За да се даде възможност на ЕПГС да се възползват от предимствата на вътрешния пазар в пълна степен, държавите членки следва да не изискват от ЕПГС седалището им да бъде в същата държава членка, в която се намира централното им управление или основното им място на дейност. Държавите членки следва да не налагат общи забрани за извършването на стопанска дейност от ЕПГС, нито да им разрешават започване на стопанска дейност само ако е свързана с цел, която е предвидена в устава им. ***В съответствие с правото на свобода на изразяване държавите членки не следва да налагат никакви ограничения или допълнителни изисквания по отношение на участието в обсъждането на обществени или политически въпроси, наред с другото,***

организирането или участието в застъпничество, активизъм, демонстрации, провеждани редовно или нередовно, като част от целите на ЕПГС или чрез неговите дейности, независимо дали само се създава впечатление за такова участие или то е реално.

Or. en

Изменение 109
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Съображение 38

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(38) Държавите членки следва да имат право да изискват от всяко регистрирано ЕПГС да подаде декларация, да предостави информация, да поиска или да получи разрешения или да започне определени дейности само когато тези изисквания i) се прилагат по общ и недискриминационен начин, ii) са предвидени със закон, iii) са обосновани с наложителни причини, свързани с обществения интерес, iv) са подходящи за постигането на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за нейното постигане. Тези изисквания може да са свързани например с особеностите на някои сектори, като здравеопазването. Когато държавите членки предвиждат такива допълнителни процедури, тази информация следва да бъде обществено достъпна, така че всяко ЕПГС да може да изпълни тези изисквания.	(38) Държавите членки следва да имат право да изискват от всяко регистрирано ЕПГС да подаде декларация, да предостави информация, да поиска или да получи разрешения или да започне определени дейности само когато тези изисквания i) се прилагат по общ и недискриминационен начин, ii) са предвидени със закон, iii) са обосновани с наложителни причини, свързани с обществения интерес, iv) са подходящи за постигането на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за нейното постигане. Тези изисквания може да са свързани например с особеностите на някои сектори, като здравеопазването. Когато държавите членки предвиждат такива допълнителни процедури, тази информация следва да бъде обществено достъпна ***по ясен и разбираем начин, както и леснодостъпна***, така че всяко ЕПГС да може да изпълни тези изисквания.

Or. en

Изменение 110
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) За предотвратяване на измами е важно държавите членки да проверяват самоличността на учредителите и законните представители на ЕПГС. Проверката на самоличността е особено важна**,** ако подаването на заявление за регистрация се извършва по електронен път. Поради разнообразието от практики в държавите членки конкретните методи за проверка на самоличността следва да останат в правомощията на съответната държава членка.	(39) За предотвратяване на измами е важно държавите членки да проверяват самоличността на учредителите и законните представители на ЕПГС. Проверката на самоличността е особено важна***, по-специално*** ако подаването на заявление за регистрация се извършва по електронен път. Поради разнообразието от практики в държавите членки конкретните методи за проверка на самоличността следва да останат в правомощията на съответната държава членка. ***Този подход предоставя необходимата гъвкавост да се вземат предвид конкретните традиции, специфичните особености и процедурите на всяка държава членка, като същевременно се гарантира, че се спазват стандартите за сигурност и автентичност на равнището на ЕС.***

Or. ro

Изменение 111
Марион Валсман

Предложение за директива
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) За предотвратяване на измами е важно държавите членки да проверяват самоличността на учредителите и законните представители на ЕПГС. Проверката на самоличността е особено важна, ако подаването на заявление за регистрация се извършва по електронен	(39) За предотвратяване на измами ***и гарантиране на надеждността на регистъра*** е важно държавите членки да проверяват самоличността на учредителите и законните представители на ЕПГС ***посредством публичен превантивен контрол***.

път. Поради разнообразието от практики в държавите членки конкретните методи за проверка на самоличността следва да останат в правомощията на съответната държава членка.

Проверката на самоличността е особено важна, ако подаването на заявление за регистрация се извършва по електронен път. Поради разнообразието от практики в държавите членки конкретните методи за проверка на самоличността следва да останат в правомощията на съответната държава членка.

Or. en

Изменение 112
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Съображение 39

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(39) За предотвратяване на измами е важно държавите членки да проверяват самоличността на ***учредителите и*** законните представители на ЕПГС. Проверката на самоличността е особено важна, ако подаването на заявление за регистрация се извършва по електронен път. Поради разнообразието от практики в държавите членки конкретните методи за проверка на самоличността следва да останат в правомощията на съответната държава членка.	(39) За предотвратяване на измами е важно държавите членки да проверяват самоличността на законните представители на ЕПГС. Проверката на самоличността е особено важна, ако подаването на заявление за регистрация се извършва по електронен път. Поради разнообразието от практики в държавите членки конкретните методи за проверка на самоличността следва да останат в правомощията на съответната държава членка.

Or. en

Изменение 113
Марион Валсман

Предложение за директива
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) Държавите членки следва да бъдат задължени да определят регистър за целите на регистрацията и за целите	(41) Държавите членки следва да бъдат задължени да определят регистър за целите на регистрацията и за целите

на поддържането и публикуването на информация за ЕПГС. Този регистър следва да съдържа информация за ЕПГС и подадените документи. Тъй като информацията, съхранявана в регистъра, може да губи актуалността си, държавите членки следва да предвидят, че ЕПГС трябва да уведомяват компетентния орган за всички настъпили промени в информацията за ЕПГС, а съхраняваната в регистъра информация да се актуализира. На държавите членки следва да бъде разрешено да използват свои съществуващи национални регистри за целите на настоящата директива. За да се осигури прозрачност, особено по отношение на членовете на всяко ЕПГС и кредиторите му, в съответните случаи, удостоверението за ЕПГС и информацията за ликвидацията и прекратяването на ЕПГС следва да бъдат обществено достъпни за срок от най-много 6 месеца след прекратяването на ЕПГС. С помощта на решенията за оперативна съвместимост, разработени при съставянето на Предложението за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на мерки за високо ниво на оперативна съвместимост на публичния сектор в целия Съюз[42], може да се продължи подкрепата за държавите членки за осигуряване на презгранична оперативна съвместимост на регистрите им. За да се направи така, че дори след прекратяването на дадено ЕПГС да има информация за съществуването му, всички вписани и съхранявани в регистъра данни следва да бъдат запазвани за срок от 2 години след прекратяването.

на поддържането и публикуването на информация за ЕПГС. Този регистър следва да съдържа информация за ЕПГС и подадените документи. Тъй като информацията, съхранявана в регистъра, може да губи актуалността си, държавите членки следва да предвидят, че ЕПГС трябва да уведомяват компетентния орган за всички настъпили промени в информацията за ЕПГС, а съхраняваната в регистъра информация да се актуализира. На държавите членки следва да бъде разрешено да използват свои съществуващи национални регистри ***и съответните процедури на регистъра*** за целите на настоящата директива. За да се осигури прозрачност, особено по отношение на членовете на всяко ЕПГС и кредиторите му, в съответните случаи, удостоверението за ЕПГС и информацията за ликвидацията и прекратяването на ЕПГС следва да бъдат обществено достъпни за срок от най-много 6 месеца след прекратяването на ЕПГС. С помощта на решенията за оперативна съвместимост, разработени при съставянето на Предложението за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на мерки за високо ниво на оперативна съвместимост на публичния сектор в целия Съюз42, може да се продължи подкрепата за държавите членки за осигуряване на презгранична оперативна съвместимост на регистрите им. За да се направи така, че дори след прекратяването на дадено ЕПГС да има информация за съществуването му, всички вписани и съхранявани в регистъра данни следва да бъдат запазвани за срок от 2 години след прекратяването. ***Изискванията съгласно приложимото национално право относно автентичността, надеждността и подходящата правна форма на документите или информацията, които се представят за онлайн регистрация на дадено***

ЕПГС, остават незасегнати от настоящата директива, при условие че е възможно да се осъществи онлайн регистрация, както е посочено в настоящата директива.

[42] COM(2022)720.

[42] COM(2022)720.

Or. en

Изменение 114
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) В съответствие със свободата на събранията и свободата на сдружаване ЕПГС следва да бъде прекратявано само по решение на неговите членове или по решение на компетентния орган на държавата членка по произход. Когато прекратяването на ЕПГС е резултат от решение на неговите членове, то следва да бъде взето с две трети от гласовете, представляващи поне половината от всички членове***, на извънредно заседание***. ЕПГС може да бъде прекратено принудително с решение на компетентния орган на държавата членка по произход на ЕПГС, в краен случай, само когато ЕПГС не действа в съответствие с нестопанската си цел, когато дейността му е заплаха за обществения ред или когато членовете на изпълнителния орган на ЕПГС са били осъдени за особено тежко престъпление или самото ЕПГС е било осъдено за престъпление, ако в националното право се предвижда такава възможност. В този случай компетентният орган следва да изпрати до ЕПГС официално писмо с опасенията си и да изслуша ЕПГС, за да му даде	(45) В съответствие със свободата на събранията и свободата на сдружаване ЕПГС следва да бъде прекратявано само по решение на неговите членове или по решение на компетентния орган на държавата членка по произход. Когато прекратяването на ЕПГС е резултат от решение на неговите членове, то следва да бъде взето с две трети от гласовете, представляващи поне половината от всички членове. ЕПГС може да бъде прекратено принудително с решение на компетентния орган на държавата членка по произход на ЕПГС, в краен случай, само когато ЕПГС не действа в съответствие с нестопанската си цел, когато дейността му е заплаха за обществения ред или когато членовете на изпълнителния орган на ЕПГС са били осъдени за особено тежко престъпление или самото ЕПГС е било осъдено за престъпление, ако в националното право се предвижда такава възможност. ***Това решение следва да бъде предшествано от оценка на риска в съответствие със стандартите за необходимост и пропорционалност.*** В този случай

възможност да отговори.

компетентният орган следва да изпрати до ЕПГС официално писмо с опасенията си и да изслуша ЕПГС, за да му даде възможност да отговори. ***Решението следва да подлежи на независим съдебен контрол преди постановяването му.***

Or. en

Изменение 115
Пиер Карлескинд, Илана Сикюрел

Предложение за директива
Съображение 45

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(45) В съответствие със свободата на събранията и свободата на сдружаване ЕПГС следва да бъде прекратявано само по решение на неговите членове или по решение на компетентния орган на държавата членка по произход. Когато прекратяването на ЕПГС е резултат от решение на неговите членове, то следва да бъде взето с две трети от гласовете, представляващи поне половината от всички членове, на извънредно заседание. ЕПГС може да бъде прекратено принудително с решение на компетентния орган на държавата членка по произход на ЕПГС, в краен случай, само когато ЕПГС не действа в съответствие с нестопанската си цел, когато дейността му е заплаха за обществения ред ***или*** когато членовете на изпълнителния орган на ЕПГС са били осъдени за особено тежко престъпление или самото ЕПГС е било осъдено за престъпление, ако в националното право се предвижда такава възможност. В този случай компетентният орган следва да изпрати до ЕПГС официално писмо с опасенията си и да изслуша ЕПГС, за да му даде	(45) В съответствие със свободата на събранията и свободата на сдружаване ЕПГС следва да бъде прекратявано само по решение на неговите членове или по решение на компетентния орган на държавата членка по произход. Когато прекратяването на ЕПГС е резултат от решение на неговите членове, то следва да бъде взето с две трети от гласовете, представляващи поне половината от всички членове, на извънредно заседание. ЕПГС може да бъде прекратено принудително с решение на компетентния орган на държавата членка по произход на ЕПГС, в краен случай, само когато ЕПГС не действа в съответствие с нестопанската си цел, когато дейността му е заплаха за обществения ред***,*** когато членовете на изпълнителния орган на ЕПГС са били осъдени за особено тежко престъпление или самото ЕПГС е било осъдено за престъпление, ако в националното право се предвижда такава възможност***, или когато ЕПГС явно не спазва своята декларация за зачитане на основните ценности на Европейския съюз***. В този случай компетентният орган следва да изпрати до ЕПГС официално писмо с

възможност да отговори.	опасенията си и да изслуша ЕПГС, за да му даде възможност да отговори.
	Or. fr

Изменение 116
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 47

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(47) За да се осигури възможност за ЕПГС да доказват, че са се регистрирали в дадена държава членка, и още повече да се облекчат презграничните процедури и да се опростят и намалят формалностите, като последна стъпка от процеса на регистрация компетентните органи следва да издават удостоверение (наричано по-нататък „удостоверението за ЕПГС“), което да съдържа основната информация за регистрацията, в т.ч. наименованието на ***ЕПГС***, неговото седалище и адрес и имената на законните му представители. За да се улесни използването на удостоверението в различните държави членки без допълнителни промени или разходи за спазване на изискванията, Комисията следва да установи стандартизиран образец на всички езици на Съюза. Ето защо, с цел да се осигурят еднакви условия за изпълнението на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия за съставяне на стандартизиран образец, в т.ч. по отношение на техническите изисквания за образеца. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[48]. Съответните актове за изпълнение следва да се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане по член 5	(47) За да се осигури възможност за ЕПГС да доказват, че са се регистрирали в дадена държава членка, и още повече да се облекчат презграничните процедури и да се опростят и намалят формалностите, като последна стъпка от процеса на регистрация компетентните органи следва да издават удостоверение (наричано по-нататък „удостоверението за ЕПГС“), което да съдържа основната информация за регистрацията, в т.ч. наименованието на ***сдружението, последвано или предшествано от съкращението „ЕПГС“***, неговото седалище и адрес и имената на законните му представители. За да се улесни използването на удостоверението в различните държави членки без допълнителни промени или разходи за спазване на изискванията, Комисията следва да установи стандартизиран образец на всички езици на Съюза. Ето защо, с цел да се осигурят еднакви условия за изпълнението на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия за съставяне на стандартизиран образец, в т.ч. по отношение на техническите изисквания за образеца. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[48]. Съответните актове за изпълнение

от Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета.	следва да се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане по член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета.
[48] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г.).	[48] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г.).
	Or. ro

Изменение 117
Даниел Буда

Предложение за директива
Съображение 48

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(48) ***Държавите членки*** следва да ***определят какво представлява „особено тежко престъпление“***, ***като*** то може да включва тероризъм, трафик на хора и сексуална експлоатация на жени и деца, незаконен трафик на наркотици, незаконен трафик на оръжия, изпиране на пари, корупция, подправяне на платежни средства, компютърни престъпления и организирана престъпност.	(48) ***Понятието „особено тежко престъпление“*** следва да ***се тълкува ограничително от държавите членки като едно от престъпленията***, ***изброени в член 2, параграф 2 от Решението на Съвета относно европейската заповед за арест, и да се прилага повсеместно.*** То може да включва тероризъм, трафик на хора и сексуална експлоатация на жени и деца, незаконен трафик на наркотици, незаконен трафик на оръжия, изпиране на пари, корупция, подправяне на платежни средства, компютърни престъпления и организирана престъпност.
	Or. ro

Изменение 118
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Съображение 49 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(49а) В съответствие с принципите на ефикасност и ефективност на публичните администрации транспонирането на настоящата директива следва да насърчава опростяването на административните правила и намаляването на административните разходи и тежест.

Or. en

Изменение 119
Манон Обри

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „нестопанска цел“ означава, че – независимо дали дейността на сдружението е от стопанско естество, или не – цялата евентуално създадена печалба се използва само за осъществяване на целите на ЕПГС, определени в устава му, и не може да се разпределя между членовете му;	в) „нестопанска цел“ означава, че – независимо дали дейността на сдружението е от стопанско естество, или не – цялата евентуално създадена печалба се използва само за осъществяване на целите на ЕПГС, определени в устава му, и не може да се разпределя между членовете му***, включително неговия управляващ орган, пряко или непряко***;

Or. en

Изменение 120
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „сдружение с нестопанска цел“ е юридическо лице съгласно националното право, което се основава на членство, има нестопанска цел и притежава правосубектност;	г) „сдружение с нестопанска цел“ е юридическо лице съгласно националното право, което се основава на членство, ***управлява се самостоятелно,*** има нестопанска цел и притежава правосубектност;

Or. en

Изменение 121
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) „удостоверение за ЕПГС“ е удостоверение, издадено от компетентния орган на държавата членка по произход и служещо за доказателство за регистрацията на ЕПГС.	д) „удостоверение за ЕПГС“ е удостоверение, издадено от компетентния орган на държавата членка по произход и служещо за доказателство за регистрацията на ЕПГС ***и неговата правосубектност и правоспособност***.

Or. en

Изменение 122
Марион Валсман

Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) синдикални организации, политически партии***, религиозни организации и сдружения на такива субекти***;	а) синдикални организации, политически партии;

Or. en

Изменение 123
Сергей Лагодински

Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) синдикални организации***,*** политически партии***, религиозни организации*** и ***сдружения на такива субекти***;	а) синдикални организации ***и*** политически партии;

Or. en

Обосновка

Заличеният текст е свързан с добавянето на нова втора алинея.

Изменение 124
Сергей Лагодински

Предложение за директива
Член 3 – параграф 1 – алинея 1 (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Настоящата директива не засяга специалния статут на църквите и другите религиозни организации, и на философските или неконфесионалните организации съгласно националното право по смисъла на член 17 от ДФЕС, както и сдруженията на такива субекти.

Or. en

Изменение 125
Даниел Буда

Предложение за директива

Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предвиждат, че всяко ЕПГС има нестопанска цел и че цялата евентуална печалба на ЕПГС се използва само за осъществяване на целите, описани в устава му, и не се разпределя между членовете му.	2. Държавите членки предвиждат, че всяко ЕПГС има нестопанска цел и че цялата евентуална печалба на ЕПГС се използва само за осъществяване на целите, описани в устава му, и не се разпределя между членовете ***и учредителите*** му ***или други частни лица***.

Or. ro

Изменение 126
Жил Льобретон, Гунар Бек, Виржини Жорон

Предложение за директива
Член 3 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки предвиждат, че преди или след наименованието на ЕПГС трябва да се поставя съкращението „ЕСВА“.	4. Държавите членки предвиждат, че преди или след наименованието на ЕПГС трябва да се поставя съкращението ***на английски език*** „ЕСВА“***, последвано от превод на официалния(ите) език(езици) на държавата членка на произход***.

Or. fr

Изменение 127
Марион Валсман

Предложение за директива
Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***До [две години*** след влизането на настоящата директива в сила***]*** всяка държава членка определя ***правната*** форма на сдруженията с нестопанска	4. ***Непосредствено*** след влизането на настоящата директива в сила всяка държава членка определя ***единната правна*** форма на сдруженията с

цел, които във вътрешния ѝ правен ред са най-близки до ЕПГС съгласно параграф 2 от настоящия член, и уведомява Комисията за това и за националните правила, които се прилагат за сдруженията с тази правна форма. Държавите членки незабавно уведомяват Комисията за всякакви промени, настъпили по отношение на определените правни форми и на приложимите за тях правила. Държавите членки и Комисията осигуряват обществен достъп до предоставената информация, посочена в настоящия параграф.

нестопанска цел, които във вътрешния ѝ правен ред са най-близки до ЕПГС съгласно параграф 2 от настоящия член, и уведомява Комисията за това и за националните правила, които се прилагат за сдруженията с тази правна форма. Държавите членки незабавно уведомяват Комисията за всякакви промени, настъпили по отношение на определените правни форми и на приложимите за тях правила. Държавите членки и Комисията осигуряват обществен достъп до предоставената информация, посочена в настоящия параграф.

Or. en

Изменение 128
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 4 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Приложимите за ЕПГС правила, включително по отношение на тяхното учредяване, не подкопават правата на работниците или условията на труд. Представителството на работниците се зачита и се включва във всички процеси на консултации в това отношение в съответствие с колективните трудови договори и националното право и правото на Съюза.

Or. en

Изменение 129
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива

Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат, че всяко ЕПГС придобива правосубектност и правоспособност при своята регистрация по реда на член 19. Всички държави членки признават правосубектността и правоспособността на ЕПГС, които са регистрирани в друга държава членка, без да изискват допълнителна регистрация.	1. Държавите членки предвиждат, че всяко ЕПГС придобива правосубектност и правоспособност при своята регистрация по реда на член 19. Всички държави членки признават ***автоматично*** правосубектността и правоспособността на ЕПГС, които са регистрирани в друга държава членка, без да изискват допълнителна регистрация.

Or. en

Изменение 130
Пиер Карлескинд, Илана Сикюрел

Предложение за директива
Член 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 5а
	Декларация за зачитане на основните ценности на ЕС
	Държавите членки гарантират, че ЕПГС се ангажира да зачита основните ценности на Европейския съюз, залегнали в член 2 от Договора за Европейския съюз, в своя предмет и при осъществяването на своята дейност, чрез подписване и подаване на декларация в този смисъл при регистрацията му в съответствие с член 18.

Or. fr

Изменение 131
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) са обосновани с наложителни причини, свързани с обществения интерес;	б) са обосновани с наложителни причини, свързани с обществения интерес; ***както и***

Or. en

Изменение 132
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са подходящи за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са подходящи за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел ***въз основа на тълкуването на съответната държава членка***.

Or. ro

Изменение 133
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са ***подходящи*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са ***необходими и пропорционални*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.

Or. en

Изменение 134
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са ***подходящи*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са ***необходими*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.

Or. en

Изменение 135
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предвиждат, че ***в устава*** на всяко ЕПГС ***трябва да се включи*** следната информация:	2. Държавите членки предвиждат, че ***уставът*** на всяко ЕПГС ***е в писмен вид съгласно формалните изисквания на приложимото национално право и включва*** следната информация:

Or. en

Изменение 136
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) подробно описание на задачите му ***и*** изявление за нестопанската му цел;	б) подробно описание на задачите му***, които трябва да са в съответствие с ценностите на Съюза, залегнали в член 2 от ДЕС,*** изявление за нестопанската му цел ***и описание на презграничния елемент***;

Or. en

Изменение 137
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – буква й

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й) разпоредбите, уреждащи назначаването, освобождаването, правомощията и отговорностите на членовете на изпълнителния орган;	й) разпоредбите, уреждащи ***броя,*** назначаването, освобождаването, правомощията и отговорностите на членовете на изпълнителния орган;

Or. en

Изменение 138
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 6 – параграф 2 – буква л

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
л) ***редът за изменение*** на устава;	л) ***датата на приемане*** на устава ***и редът за неговото изменение***;

Or. en

Изменение 139
Жил Льобретон, Гунар Бек, Виржини Жорон

Предложение за директива
Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки предвиждат, че само физически лица, които са граждани на Съюза или законно пребивават в Съюза, и юридически лица с нестопанска цел, установени в Съюза, посредством

	представителите си, имат право да бъдат членове на органа за вземане на решения на ЕПГС. Органът за вземане на решения на ЕПГС е общото събрание на членовете на това ЕПГС. Всеки член на ЕПГС има право да заседава или да бъде представен в него и да гласува пряко или чрез свой представител.

Or. fr

Изменение 140
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки предвиждат, че физически лица, които са осъдени за извършено особено тежко престъпление, не може да бъдат членове на изпълнителния орган или представители на юридическо лице, което е член на изпълнителния орган.	***заличава се***

Or. en

Изменение 141
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки гарантират, че при прилагането на настоящата директива ***публичните органи*** не ***дискриминират никоя група или физическо лице*** на каквито и да било основания, като място на раждане, възраст, цвят на кожата,	Държавите членки гарантират, че при прилагането на настоящата директива ***ЕПГС*** не ***са дискриминирани*** на каквито и да било основания, като място на раждане, възраст, цвят на кожата, пол, сексуална ориентация, полова

пол, сексуална ориентация, полова идентичност, здравословно състояние, имиграционен статут или статут на пребиваване, генетични характеристики, език, национален, етнически или социален произход, политически или други възгледи, физическо увреждане или психични и поведенчески разстройства, принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, раса, религия или убеждения или друго положение.	идентичност, здравословно състояние, имиграционен статут или статут на пребиваване, генетични характеристики, език, национален, етнически или социален произход, политически или други възгледи, физическо увреждане или психични и поведенчески разстройства, принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, раса, религия или убеждения или друго положение.
	Or. en

Изменение 142
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 10 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Всяка държава членка гарантира, че националното право, разпоредбите или административните актове, регулиращи ЕПГС, не дискриминират никоя група или физическо лице на каквито и да било основания, като място на раждане, възраст, цвят на кожата, пол, сексуална ориентация, полова идентичност, здравословно състояние, имиграционен статут или статут на пребиваване, генетични характеристики, език, национален, етнически или социален произход, политически или други възгледи, физическо увреждане или психични и поведенчески разстройства, принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, раса, религия или убеждения или друго положение.
	Or. en

Изменение 143
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 11 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	-1 Държавите членки гарантират достъпа до ефективни механизми за подаване на жалби и до ефективни административни средства за защита.

Or. en

Изменение 144
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предвиждат, че всички решения на компетентните органи на тяхна територия, засягащи правата и задълженията на ЕПГС или правата и задълженията на други лица във връзка с дейността на ЕПГС, подлежат на действителен съдебен контрол в съответствие с член 47 от Хартата на основните права на Европейския съюз.	Държавите членки предвиждат, че всички решения на компетентните органи на тяхна територия, засягащи правата и задълженията на ЕПГС или правата и задълженията на други лица във връзка с дейността на ЕПГС, подлежат на действителен***, безпристрастен и независим*** съдебен контрол в съответствие с член 47 от Хартата на основните права на Европейския съюз.

Or. ro

Изменение 145
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 12 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) са обосновани с наложителни причини, свързани с обществения интерес;	б) са обосновани с наложителни причини, свързани с обществения интерес; ***както и***

Or. en

Изменение 146
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 12 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са подходящи за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са подходящи за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел ***въз основа на тълкуването на съответната държава членка***.

Or. ro

Изменение 147
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 12 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са ***подходящи*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са ***необходими и пропорционални*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.

Or. en

Изменение 148
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 12 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са ***подходящи*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са ***необходими*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.

Or. en

Изменение 149
Пиер Карлескинд, Илана Сикюрел

Предложение за директива
Член 13 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Без да се засягат членове 9 – 11, държавите членки предвиждат, че се отказва публичното финансиране, поискано от ЕПГС, чийто предмет, дейност или начин на извършване на тази дейност са несъвместими с декларацията за зачитане на основните ценности на Европейския съюз, посочена в член 5а.

Or. fr

Изменение 150
Пиер Карлескинд, Илана Сикюрел

Предложение за директива
Член 13 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки не налагат никакви ограничения по отношение на правото на ЕПГС да предоставя или получава финансиране, в т.ч. дарения, от всякакви законни източници, освен	2. ***Без да се засяга параграф 1а,*** държавите членки не налагат никакви ограничения по отношение на правото на ЕПГС да предоставя или получава финансиране, в т.ч. дарения, от всякакви

доколкото тези ограничения:

законни източници, освен доколкото тези ограничения:

Or. fr

Изменение 151
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 13 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) са обосновани с наложителни причини, свързани с обществения интерес;	б) са обосновани с наложителни причини, свързани с обществения интерес; ***както и***

Or. en

Изменение 152
Рафаеле Станканели

Предложение за директива
Член 13 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са подходящи за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са подходящи за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел. ***3. Държавите членки гарантират отчетността, публичното докладване и прозрачността на финансирането и структурата на управление на ЕПГС, по-специално когато те получават средства от публични източници.*** ***4. Не по-късно от 12 месеца след влизането в сила на настоящата директива Комисията издава насоки, които включват следното:*** ***а) списък с минималната налична информация, която държавите***

членки трябва да изискват от ЕПГС, за да се гарантира прозрачността на тяхното финансиране и управление;

б) най-добри практики относно публичното докладване, прозрачността на финансирането и структурата на управление на ЕПГС;

в) етични насоки за ЕПГС за гарантиране на почтеност, отчетност и отговорно поведение.

Or. en

Изменение 153
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 13 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са ***подходящи*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са ***необходими и пропорционални*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.

Or. en

Изменение 154
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 14 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) са обосновани с наложителни причини, свързани с обществения интерес;	б) са обосновани с наложителни причини, свързани с обществения интерес; ***както и***

Or. en

Изменение 155
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 14 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са подходящи за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са подходящи за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел ***въз основа на тълкуването на съответната държава членка***.

Or. ro

Изменение 156
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 14 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са ***подходящи*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са ***необходими и пропорционални*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.

Or. en

Изменение 157
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 14 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) са ***подходящи*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.	в) са ***необходими*** за постигане на преследваната цел и не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.

Or. en

Изменение 158
Манон Обри

Предложение за директива
Член 15 – параграф 1 – буква ж а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	жа) ограничения по отношение на гражданското пространство или допълнителни изисквания относно свободата на участие или диференцирано третиране в обсъждането на обществени или политически въпроси, независимо дали се провеждат редовно или нередовно като част от целите на ЕПГС, или чрез неговите дейности, независимо дали създават впечатление или са реални.

Or. en

Изменение 159
Жил Льобретон, Гунар Бек, Виржини Жорон

Предложение за директива
Член 16 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предвиждат, че ЕПГС трябва да има най-малко ***трима*** учредители.	2. Държавите членки предвиждат, че ЕПГС трябва да има най-малко ***двама*** учредители.

Or. fr

Изменение 160
Иржи Поспишил

Предложение за директива

Член 16 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки предвиждат, че ***учредителите трябва да изразят намерението си да учредят ЕПГС или*** чрез писмено споразумение ***помежду си,*** или чрез ***споразумение***, ***постигнато на*** учредителното събрание ***на ЕПГС и записано в протокола; за целта това споразумение или този протокол трябва да бъдат надлежно подписани от учредителите***.	3. Държавите членки предвиждат, че ***учредяването на европейско сдружение се осъществява*** чрез писмено споразумение ***между всички учредители*** или чрез ***писмен протокол***, ***който документира*** учредителното събрание***, подписан е от всички учредители и е надлежно проверен, ако в националното право се предвижда това за учредяването на сдружения***.

Or. en

Изменение 161
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 17 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Преобразуване на ***сдружения*** с нестопанска цел в ЕПГС	Преобразуване на ***юридически лица*** с нестопанска цел в ЕПГС

Or. en

Изменение 162
Марион Валсман

Предложение за директива
Член 17 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Преобразуване на сдружения с нестопанска цел в ЕПГС	***Преобразувания и сливания***

Or. en

Изменение 163
Марион Валсман

Предложение за директива
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат, че сдруженията с нестопанска цел, установени в Съюза, може да се преобразуват в ЕПГС в същата държава членка.	1. Държавите членки предвиждат, че сдруженията с нестопанска цел, установени в Съюза, може да се преобразуват ***или да се сливат с други сдружения с нестопанска цел, установени в Съюза,*** в ЕПГС***, по-специално*** в същата държава членка. ***Държавите членки гарантират, че:***
	а) всяко преобразуване или сливане трябва да бъде одобрено от органа за вземане на решения на преобразуващото се лице;
	б) преобразуването или сливането не води до прекратяване на сдружението с нестопанска цел, което се преобразува или слива, или до загуба от прекъсване на правосубектността му;
	в) всички активи и пасиви се прехвърлят на новосъздаденото ЕПГС;
	г) преобразуването или сливането поражда действие от момента на регистрацията на нововъзникналото ЕПГС по реда на член 19.
	д) вписването на сдружението с нестопанска цел, което се е преобразувало, се заличава от всички регистри.

Or. en

Обосновка

Текстът от член 17, параграфи 2 – 6 е преместен в параграф 1 и е добавена думата „сливане“.

Изменение 164
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат, че ***сдруженията*** с нестопанска цел, ***установени*** в Съюза, може да се ***преобразуват*** в ЕПГС в същата държава членка.	1. Държавите членки предвиждат, че ***съществуващо юридическо лице*** с нестопанска цел, ***законно установено в дадена държава членка, което е със седалище е*** в Съюза ***и осъществява презгранична дейност или има друг презграничен елемент***, може да се ***преобразува*** в ЕПГС в същата държава членка.

Or. en

Изменение 165
Марион Валсман

Предложение за директива
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки ***предвиждат***, ***че всяко преобразуване трябва да бъде одобрено от органа за вземане на решения на преобразуващото се лице***.	2. Държавите членки ***прилагат съществуващите правила относно (презграничните) преобразувания***, ***сливания и разделяния и за сдруженията с нестопанска цел и ЕПГС в съответствие с Директива (ЕС) 2017/1132***.

Or. en

Обосновка

Първоначалният текст от параграф 2 е добавен към параграф 1 и е съставен нов текст с цел да се избегнат всякакви неясноти, тъй като следва да стане достатъчно ясно, че държавите членки ще прилагат съществуващите правила относно (презграничните) преобразувания, сливания и разделяния и за сдруженията с нестопанска цел и ЕПГС в съответствие с Директива (ЕС) 2017/1132.

Изменение 166
Марион Валсман

Предложение за директива
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки предвиждат, че преобразуването не води до прекратяване на преобразуващото се сдружение с нестопанска цел или до загуба или прекъсване на правосубектността му.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Текстът е добавен към параграф 1.

Изменение 167
Марион Валсман

Предложение за директива
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки предвиждат, че всички активи и пасиви трябва да се прехвърлят на нововъзникналото ЕПГС.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Текстът е добавен към параграф 1.

Изменение 168
Марион Валсман

Предложение за директива
Член 17 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки предвиждат, че преобразуването поражда действие от момента на регистрацията на нововъзникналото ЕПГС по реда на член 19.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Текстът е добавен към параграф 1.

Изменение 169
Марион Валсман

Предложение за директива
Член 17 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Държавите членки предвиждат, че вписването на сдружението с нестопанска цел, което се е преобразувало, се заличава от всички регистри.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Текстът е добавен към параграф 1.

Изменение 170
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 17 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 17а
	Сливане на юридически лица с нестопанска цел в ЕПГС

Държавите членки гарантират, че юридическите лица с нестопанска цел, законно установени в една или повече държави членки, могат да се сливат в едно ЕПГС, при условие че поне две от тях се уреждат от правото на различни държави членки.

Or. en

Изменение 171
Марион Валсман

Предложение за директива
Член 18 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предвиждат, че заявление за регистрация на ЕПГС се подава до компетентния орган на държавата членка, в която ЕПГС възнамерява да установи седалището си. Заявлението се придружава от посочените по-долу документи и информация, предоставени на официален език на упоменатата държава членка по произход или на друг език, разрешен съгласно нейното законодателство:	Държавите членки предвиждат, че заявление за регистрация на ЕПГС се подава до компетентния орган на държавата членка, в която ЕПГС възнамерява да установи седалището си. Заявлението се ***изготвя във форма, която се прилага за вида сдружения с нестопанска цел, които са най-близки до ЕПГС в националното право, и се*** придружава от посочените по-долу документи и информация, предоставени на официален език на упоменатата държава членка по произход или на друг език, разрешен съгласно нейното законодателство:

Or. en

Изменение 172
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 18 – параграф 1 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) пощенския адрес и предвиденото	в) пощенския адрес и предвиденото

седалище***, както и адреса на електронната поща***;	седалище;

Or. en

Изменение 173
Пиер Карлескинд, Илана Сикюрел

Предложение за директива
Член 18 – параграф 1 – алинея 1 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) декларацията за зачитане на основните ценности на Европейския съюз, посочена в член 5а, подписана от всички негови учредители.

Or. fr

Изменение 174
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 18 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки предвиждат, че заявленията за регистрация на ЕПГС може да се подават онлайн.	4. Държавите членки предвиждат, че заявленията за регистрация на ЕПГС***, включително в случай на преобразувания и сливания,*** може да се подават онлайн.

Or. ro

Изменение 175
Жил Льобретон, Гунар Бек, Виржини Жорон

Предложение за директива
Член 19 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предвиждат, че компетентният орган на държавата членка по произход уведомява ***незабавно*** компетентните органи на всички останали държави членки за всяка нова регистрация на ЕПГС.	2. Държавите членки предвиждат, че компетентният орган на държавата членка по произход уведомява ***в разумен срок*** компетентните органи на всички останали държави членки за всяка нова регистрация на ЕПГС.

Or. fr

Изменение 176
Жил Льобретон, Гунар Бек, Виржини Жорон

Предложение за директива
Член 19 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Когато компетентният орган реши да отхвърли заявлението или не вземе решение в рамките на 30 дни от подаването на пълното заявление, държавите членки гарантират, че това решение или липсата на такова решение подлежи на действителен съдебен контрол.	5. Когато компетентният орган реши да отхвърли заявлението или не вземе решение в рамките на 30 дни от подаването на пълното заявление, държавите членки гарантират, че това решение или липсата на такова решение ***може да*** подлежи на действителен съдебен контрол.

Or. fr

Изменение 177
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка ***създава регистър*** за целите на регистрацията на ***ЕПГС*** по реда на член 19.	1. Всяка държава членка ***определя регистъра, органа, който отговаря за управлението на регистъра*** за целите на регистрацията на ***европейските сдружения*** по реда на член 19***, и органа, който отговаря за надзора, и информира Комисията за това***.

Or. cs

Изменение 178
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка създава регистър за целите на регистрацията на ЕПГС по реда на член 19.	1. Всяка държава членка създава ***национален*** регистър ***или използва съществуващ такъв*** за целите на регистрацията на ЕПГС по реда на член 19.

Or. ro

Изменение 179
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 20 – параграф 2 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) годишни доклади за дейността, които съдържат най-малко следното:
	(1) информация за дейностите на европейското сдружение;
	(2) описание на начина, по който се е насърчавала обществената полезна цел през финансовата година, ако такава е предоставена на европейското сдружение;
	(3) списък с получени и дадени подаръци.

Or. cs

Изменение 180

Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 20 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки предвиждат, че документите и информацията по параграф 4 трябва да бъдат обществено достъпни за не повече от 6 месеца след прекратяването на ЕПГС.	***заличава се***

Or. en

Изменение 181
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 20 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Държавите членки предвиждат, че личните данни трябва да се съхраняват в регистъра за не повече от ***2*** години след прекратяването на ЕПГС.	6. Държавите членки предвиждат, че личните данни трябва да се съхраняват в регистъра за не повече от ***10*** години след прекратяването на ЕПГС.

Or. en

Изменение 182
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 22 – параграф 4 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) когато ***има неприключило производство по*** несъстоятелност;	в) когато ***ЕПГС е в*** несъстоятелност;

Or. cs

Изменение 183
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 23 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Без да се засягат разпоредбите в сила, които*** са ***по-благоприятни*** за ***наетите лица въз основа*** на ***националното право или правото на Съюза***, ***държавите членки предвиждат, че наетите лица*** на ЕПГС***, което желае да премести седалището си, трябва*** да ***бъдат осведомени*** за ***възможното преместване и да им бъде дадено право – своевременно***, ***най-малко един месец преди извънредното заседание по параграф 2 –*** да ***прегледат проекторешението за одобряване на преместването на седалището*** по ***параграф 2***.	1. ***Държавите членки предвиждат, че кредиторите на ЕПГС*** са ***осведомени*** за ***възможното преместване*** на ***седалището***, ***по-специално чрез задължението*** на ЕПГС да ***публикуват заявлението*** за ***преместването на седалището, посочено в параграф 3***, ***и че те имат право заявлението им*** да ***бъде преразглеждано в съответствие с процедурата*** по ***член 23а***.

Or. cs

Изменение 184
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 23 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки предвиждат, че наетите лица на ЕПГС са осведомени за възможното преместване на седалището и че им се предоставя възможност да коментират това достатъчно рано – най-малко един месец преди планираното решение съгласно параграф 2.

Or. cs

Изменение 185
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предвиждат, че решението за преместването на седалището трябва да бъде прието от органа за вземане на решения на ЕПГС ***на извънредно заседание***. Това решение се взема с две трети от гласовете, представляващи поне половината от всички членове.	2. Държавите членки предвиждат, че решението за преместването на седалището трябва да бъде прието от органа за вземане на решения на ЕПГС. Това решение се взема с две трети от гласовете, представляващи поне половината от всички членове.

Or. en

Изменение 186
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 23 – параграф 3 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) изявление, в което се ***разясняват*** гаранциите за кредиторите ***и наетите лица, ако това е приложимо съгласно правото на Съюза или националното право.***	е) изявление, в което се ***посочват*** гаранциите за кредиторите***;***

Or. cs

Изменение 187
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 23 – параграф 3 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) изявление, в което се разяснява дали преместването ще засегне правата на наетите лица и до каква степен, ако е приложимо:

Or. cs

Изменение 188
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 23 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 23а
	Защита на кредиторите
	1. Държавите членки предвиждат подходяща система за защита на интересите на кредиторите, чиито вземания са възникнали преди заявлението за преместване на седалището и чийто падеж не е настъпил към момента на това оповестяване.
	Държавите членки предвиждат, че кредиторите, които не са удовлетворени от гаранциите, съдържащи се в заявлението за преместване на седалището, посочени в член 23, параграф 3, буква е), в срок от три месеца след публикуването на заявлението за преместване на седалището могат да се обърнат към компетентния административен или съдебен орган, за да получат подходящи гаранции, ако могат надеждно да докажат, че удовлетворяването на техните вземания ще бъде застрашено в резултат на преместването на седалището и че не са получили никакви подходящи гаранции от дружеството. Държавите членки

предвиждат, че гаранциите зависят от влизането в сила на преместването.

2. Държавите членки може да изискват от административния или управляващия орган на дружеството да предостави декларация, която отразява точно неговото текущо финансово състояние към дата, която е не по-рано от един месец преди оповестяването на декларацията. В декларацията се посочва, че въз основа на информацията, с която разполага към датата на тази декларация, и след като е извършил разумни проучвания, на административния или управляващия орган не е известна причина, поради която дружеството, след като преобразуването породи действие, да не бъде в състояние да изпълни задълженията си, когато тези задължения станат изискуеми. Декларацията се публикува заедно със заявлението за преместване.

3. Параграфи 1 и 2 не засягат прилагането на правото на изходната държава членка във връзка с удовлетворяването или обезпечаването на парични и непарични задължения към публични органи.

4. Държавите членки предвиждат, че кредиторите, чиито вземания са възникнали преди публикуването на заявлението за преместване на седалището, могат да образуват производство срещу дружеството също и в изходната държава членка в срок от две години от датата, на която преместването е породило действие, без да се засягат правилата за юрисдикцията, произтичащи от правото на Съюза и националното право или от договорно споразумение. Възможността за образуване на такова производство е в допълнение

към другите правила относно избора на юрисдикция, приложими съгласно правото на Съюза.

Or. cs

Изменение 189
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 24 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат, че ЕПГС може да бъде прекратено единствено по решение на неговите членове ***и само в следните случаи:***	1. Държавите членки предвиждат, че ЕПГС може да бъде прекратено единствено по решение на неговите членове ***в съответствие с неговия устав.***

Or. en

Изменение 190
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 24 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато целта на ЕПГС бъде постигната;	***заличава се***

Or. en

Изменение 191
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 24 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

б) с изтичането на срока, за който е учредено;	***заличава се***

Or. en

Изменение 192
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 24 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) по всякаква друга причина в съответствие с устава му.	***заличава се***

Or. en

Изменение 193
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 25 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) сериозна заплаха за обществения ред или обществената сигурност, породена от дейността на ЕПГС;	б) сериозна заплаха за обществения ред или обществената сигурност, породена от дейността на ЕПГС***, при условие че преди това е извършена оценка на риска в съответствие със стандартите за необходимост и пропорционалност***;

Or. en

Изменение 194
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 25 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) постановяване на присъда за тежко престъпление на ЕПГС или членовете на изпълнителния му орган.	***заличава се***

Or. en

Изменение 195
Пиер Карлескинд, Илана Сикюрел

Предложение за директива
Член 25 – параграф 2 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) явно неспазване на декларацията за зачитане на основните ценности на Европейския съюз, посочена в член 5а.

Or. fr

Изменение 196
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки предвиждат, че когато компетентният орган – след като надлежно е разгледал отговорите на ЕПГС съгласно параграф 3 от настоящия член – прецени, че ЕПГС трябва да бъде прекратено, защото съществуването на една от причините по параграф 3 от настоящия член е било потвърдено, той приема писмено решение за тази цел. Решение за прекратяване на ЕПГС може да се вземе само когато няма по-малко ограничителни мерки, с които да може	4. Държавите членки предвиждат, че когато компетентният орган – след като надлежно е разгледал отговорите на ЕПГС съгласно параграф 3 от настоящия член – прецени, че ЕПГС трябва да бъде прекратено, защото съществуването на една от причините по параграф 3 от настоящия член е било потвърдено, той приема писмено ***и обосновано*** решение за тази цел. Решение за прекратяване на ЕПГС може да се вземе само когато няма по-малко ограничителни мерки, с които да може

да се преодолеят опасенията на компетентния орган.	да се преодолеят опасенията на компетентния орган.

Or. ro

Изменение 197
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 25 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки предвиждат, че решението по параграф 4 от настоящия член трябва да съдържа изложение на мотивите, да подлежи на ***действителен*** съдебен контрол и да не поражда действие преди приключването на производството за съдебен контрол.	5. Държавите членки предвиждат, че решението по параграф 4 от настоящия член трябва да съдържа изложение на мотивите, да подлежи на ***независим*** съдебен контрол и да не поражда действие преди приключването на производството за съдебен контрол.

Or. en

Изменение 198
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 26 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки предвиждат, че всички активи на прекратеното ЕПГС, останали след удовлетворяване на финансовите интереси на евентуалните кредитори, се прехвърлят на юридическо лице с нестопанска цел, извършващо дейност, подобна на дейността на прекратеното ЕПГС, или че активите се прехвърлят на местен орган на властта***, който е длъжен да ги използва за дейност, подобна на дейността, осъществявана от прекратеното ЕПГС***.	2. Държавите членки предвиждат, че всички активи на прекратеното ЕПГС, останали след удовлетворяване на финансовите интереси на евентуалните кредитори, се прехвърлят на юридическо лице с нестопанска цел, извършващо дейност, подобна на дейността на прекратеното ЕПГС, или че активите се прехвърлят на местен орган на властта.

Or. en

Изменение 199
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Всяка държава членка определя компетентен орган (наричан „компетентният орган“), който да отговаря за прилагането на настоящата директива.	1. Всяка държава членка определя ***независим*** компетентен ***публичен*** орган (наричан „компетентният орган“), който да отговаря за прилагането на настоящата директива.

Or. en

Изменение 200
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки уведомяват Комисията за наименованията на компетентните органи, определени съгласно параграф 1. Комисията публикува списък с определените компетентни органи.	2. Държавите членки уведомяват Комисията за наименованията на компетентните органи, определени съгласно параграф 1. Комисията публикува ***на уебсайта си*** списък с определените компетентни органи ***и го актуализира, когато е необходимо***.

Or. ro

Изменение 201
Даниел Буда

Предложение за директива
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

1. Компетентните органи на държавите членки си сътрудничат и си оказват взаимна помощ по ефективен и ефикасен начин във връзка с прилагането на разпоредбите на настоящата директива.	1. Компетентните органи на държавите членки си сътрудничат и си оказват взаимна помощ ***без ненужно забавяне*** по ефективен и ефикасен начин във връзка с прилагането на разпоредбите на настоящата директива.

Or. ro

Изменение 202
Рафаеле Станканели

Предложение за директива
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В срок до [седем години след крайния срок за транспониране] и на всеки пет години след това Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно транспонирането и прилагането на настоящата директива. За тази цел Комисията може да поиска от държавите членки да споделят, доколкото е възможно чрез цифрови инструменти, обобщени данни за ЕПГС, регистрирани на тяхната територия.	В срок до [седем години след крайния срок за транспониране] и на всеки пет години след това Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно транспонирането и прилагането на настоящата директива. За тази цел Комисията може да поиска от държавите членки да споделят, доколкото е възможно чрез цифрови инструменти, обобщени данни за ЕПГС, регистрирани на тяхната територия. ***В доклада по-специално се вземат предвид:***
	а) адекватността и пропорционалността на мерките;
	б) броят, размерът и географско разпространение на регистрираните презгранични сдружения/ЕПГС в ЕС;
	в) броят на случаите на нарушения по отношение на настоящата директива;
	г) количественият анализ на разходите и ползите от настоящата директива, включително разходите за държавите членки, Комисията и сдруженията с нестопанска цел, в т.ч. сдруженията с нестопанска цел, които се определят като МСП;

д) количественото намаление на разходите за сдруженията с нестопанска цел, реализирано поради намалените регулаторни и административни формалности;

е) тенденцията по отношение на броя, размера и географско разпространение на регистрираните презгранични сдружения/ЕПГС в ЕС, включително броят на доброволните и принудителните прекратявания;

ж) усещането за удовлетвореност на сдруженията с нестопанска цел, приемащи новата правна форма на ЕПГС, извършващи презгранична дейност на вътрешния пазар;

з) необходимостта от хармонизиране на изискванията за прозрачност на сметките, годишните доклади и одитите, особено за ЕПГС, получаващи публична финансова помощ.

Or. en

Изменение 203
Манон Обри

Предложение за директива
Член 29 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 29а
	Комитет за ЕПГС
	1. Комисията се подпомага от комитет, наречен комитет за ЕПГС. Комитетът за ЕПГС се състои от двама представители на всяка държава членка. Комитетът се председателства от представител на Комисията. Председателят не участва в гласуването на комитета. Държавите членки и Комисията гарантират баланс между половете в

състава на националните делегации. Комитетът определя свой правилник на дейността и приема и организира свои оперативни разпоредби.

2. Комитетът наблюдава прилагането на настоящата директива, по-специално по отношение на разпоредбите, които се позовават на настоящия член. Той насърчава обмена на информация, опит и най-добри практики, както и координацията на подходите на политиката между националните правителства и Комисията.

3. Комитетът изготвя доклади, формулира становища или предприема други дейности в своята област на компетентност по искане на Съвета или на Комисията или по своя инициатива.

4. Комитетът работи, когато е целесъобразно, в сътрудничество с други съответни органи и комитети, като например Агенцията на ЕС за основните права.

5. При изпълнението на своя мандат комитетът установява рамка за структуриран граждански диалог със съответните заинтересовани лица и по-специално сдружения с нестопанска цел.

6. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

7. Разискванията в рамките на комитета се уреждат от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета[1а].

8. Два пъти годишно Съветът и Европейският парламент също биват информирани относно дейностите на Комитета.

[1а] Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета

от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

Or. en

Изменение 204
Жил Льобретон, Гунар Бек, Виржини Жорон

Предложение за директива
Член 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 30	***заличава се***
Процедура на комитет	
1. Комисията се подпомага от комитет. Този комитет е комитет по смисъла на член 3, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 182/2011.	
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.	

Or. fr

Изменение 205
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 30 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Комитетът установява рамка за структуриран граждански диалог със съответните заинтересовани лица и по-специално сдружения с нестопанска цел.

Or. en

Изменение 206
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 30 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 30а
	Право на добра администрация
	Без да се засягат правата, залегнали в член 41 от Хартата на основните права на ЕС, държавите членки гарантират, че административните процедури и задължения на ЕПГС могат да се извършват онлайн и че са леснодостъпни.
	Държавите членки предоставят необходимата информация и подкрепа относно административните процеси, свързани с ЕПГС.

Or. en

Изменение 207
Иржи Поспишил

Предложение за директива
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки приемат и публикуват законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, в срок до [***2*** години от влизането ѝ в сила]. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.	1. Държавите членки приемат и публикуват законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, в срок до [***3*** години от влизането ѝ в сила]. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Or. en

Изменение 208
Манон Обри

Предложение за директива
Член 31 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки участват в структуриран диалог с организациите с нестопанска цел, установени, регистрирани или осъществяващи дейност на тяхна територия, по навременен, прозрачен и съдържателен начин относно транспонирането и прилагането на разпоредбите на настоящата директива, както и относно преразглеждането на съответните национални разпоредби. Такъв структуриран диалог се извършва преди транспонирането на настоящата директива и най-малко два пъти годишно след това.

Or. en

Изменение 209
Начо Санчес Амор, Рене Репази

Предложение за директива
Член 31 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки участват в диалог с организациите с нестопанска цел, установени, регистрирани или осъществяващи дейност на тяхна територия, по навременен, прозрачен и съдържателен начин относно транспонирането и прилагането на разпоредбите на настоящата директива, както и относно преразглеждането на съответните

национални разпоредби. Такъв диалог се извършва преди транспонирането на настоящата директива и най-малко два пъти годишно след това.

Or. en